СОГЛАШЕНИЕ

МЕЖДУ МИНИСТЕРСТВОМ ФИНАНСОВ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН ИМИНИСТЕРСТВОМ НАЦИОНАЛЬНОЙ ЭКОНОМИКИ ВЕНГРИИ ОБ ОБМЕНЕ ИНФОРМАЦИЕЙ ПО НАЛОГОВЫМ ВОПРОСАМ

Министерство финансов Республики Казахстан и Министерство Национальной Экономики Венгрии, далее именуемые «Стороны», на основе Конвенции между Республикой Казахстан и Венгерской Республикой об устранении двойного налогообложения и предотвращения уклонения от уплаты налогов на доход и капитал от 7 декабря 1994 года (далее именуемой как "Конвенция"),

осознавая важность международного сотрудничества и необходимость обмена информацией по вопросам соблюдения налоговых законодательств Республики Казахстан и Венгрии, а также по контролю за трансфертным ценообразованием,

желая в этих целях оказывать друг другу как можно более широкое содействие,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Предмет, цель и языки содействия

1. Компетентные органы Сторон оказывают содействие друг другу путем обмена информацией в отношении налогов, предусмотренных Конвенцией в целях администрирования и применения норм национальных налоговых законодательств государств Сторон, а также по контролю за трансфертным ценообразованием. Такая информация включает информацию, которая необходима для определения налогооблагаемого дохода, оценки и сбора налогов, взыскания и предъявления налоговых требований по вопросам налогообложения.
2. Обмен информацией производится в соответствии с национальным законодательством государств Сторон и положениями настоящего Соглашения.
3. Официальным языком осуществления содействия является английский язык. Стороны могут предоставлять информацию на государственных языках Сторон с приложением перевода на английский язык.

Статья 2

Определения

1. Для целей настоящего Соглашения следующие термины означают:

(а) «Компетентный орган» от имени Республики Казахстан - Налоговый комитет Министерства финансов Республики Казахстан; от имени Венгрии - Центральное Бюро по Связям Национальной Налоговой и Таможенной администрации;

(b) «Запрашивающий орган» - компетентный орган, который обратился сзапросом;

(c) «Запрашиваемый орган» - компетентный орган, который получаетзапрос.

1. Другие термины соответствуют определениям, включенным в статью 3 Конвенции.
2. Термины и определения, не упомянутые в настоящем Соглашении и/или в Конвенции, ссылаются на термины и определения, применяемые внутренними законодательствами государств Сторон.

Статья 3

Обмен информацией по запросу

1. Запрашиваемый орган предоставляет информацию но запросу запрашивающему органу в письменном виде для целей, указанных в статье 1 настоящего Соглашения.
2. Если запрашиваемый орган не может получить и предоставить информацию в течение девяноста (90) дней после получения запроса, а также, если он сталкивается с трудностями при предоставлении информации или отказывается предоставить информацию, он немедленно сообщает об этом запрашивающему органу с объяснением причины такой невозможности предоставления информации, суть проблемы или причины своего отказа.

3. Процедура исполнения запроса по предоставлению информации для  
запрашивающего органа осуществляется в соответствии с национальным  
законодательством запрашиваемого органа.

4. Запрос осуществляется в письменной форме и направляется по почте. Запрос по обмену информацией включает в себя:

1. наименование запрашивающего органа;
2. наименование запрашиваемого органа;
3. причину и цель запроса;

(d) Наименование (фамилию, имя, отчество) и регистрационные данные(идентификационный номер налогоплательщика) налогоплательщика, в отношении которого делается запрос; также дату и место рождения; фамилия по материнской части (если доступно); или в случае юридического лица, место его государственной регистрации, если это доступно;

(е) Краткое изложение сути запроса и связанных с ним юридических обстоятельств с указанием рассматриваемого налогового периода и конкретных видов налогов.

Запрашиваемый орган вправе затребовать дополнительные данные, если это необходимо для предоставления запрашиваемой информации.

Статья 4

Регулярный обмен информацией

1. Регулярный обмен информацией означает официальный обмен информацией по вопросам налогообложения на основе взаимности без какого-либо инициативного запроса. Информация передается компетентными органами ежегодно до 31 декабря следующего за налоговым годом в письменном и/или электронном виде в соответствии с национальным законодательством государств Сторон, в отношении следующего:

1. доход от недвижимого имущества;
2. прибыль от деловой деятельности;
3. дивиденды;
4. проценты;
5. прирост капитала;
6. доходы от работы по найму;
7. доходы от независимых личных услуг;

(h) доходы, полученные артистами и спортсменами;

(i) прочие доходы.

2. Если информация не предоставляется регулярно, она может быть передана на инициативной основе согласно статье 5 настоящего Соглашения. Передаются следующие данные:

(а) в отношении физических лиц:

i) фамилия, имя, отчество;

ii) дата рождения;

iii) адрес в стране проживания (при наличии);

iv) идентификационный номер налогоплательщика, выданный в стране проживания (при наличии).

Если имя и дата рождения налогоплательщика не доступны, обязательств по предоставлению данных не возникает.

(b) в отношении юридических лиц и лиц без образования юридического лица:

i) наименование;

ii) место государственной регистрации;

iii) идентификационный номер налогоплательщика, выдаваемый в стране проживания (при наличии).

Если название и место государственной регистрации налогоплательщика не доступны, обязательств по предоставлению данных не возникает.

(c) в отношении доходов:

i) сумма полученного дохода;

ii) валюта полученного дохода;

iii) налоговый период;

iv) сумма удерживаемая платежным агентом (если применимо).

Статья 5

Инициативный обмен информацией

В рамках инициативного обмена информацией компетентные органы могут предоставлять информацию друг другу по собственной инициативе в отношении любых данных, полученных в ходе своей обычной административной практики, и которые могут быть в интересах другой Стороны.

Статья **6**

Одновременные налоговые проверки

1. Для обеспечения эффективности обмена информацией и предотвращения уклонения от уплаты налогов компетентные органы могут выполнять одновременные налоговые проверки в порядке, предусмотренном национальными законодательствами своих государств.
2. Одновременная проверка означает соглашение между компетентными органами обеих Сторон для одновременной и независимой проверки, каждого на территории своего государства, налоговых дел налогоплательщиков или группы налогоплательщиков, в которых они имеют общие или связанные с ними интересы, с целью обмена любой соответствующей информацией, которую они могут получить.
3. Для этой цели компетентный орган одной Стороны проводит консультацию с компетентным органом другой Стороны по делу, выбранному для одновременной проверки, предоставляя информацию, ведущую к его предложению или любую другую соответствующую информацию. Проконсультированный орган должен принять решение об участии в проведении одновременной проверки.
4. Подтверждение о выполнении одновременной проверки представляется в письменной форме, в течении двух недель со дня получения предложения, но не более месяца, в тоже время каждый компетентный орган назначает в письменном виде представителя, который несет функциональную ответственность по координированию проверки. Представители договариваются, на индивидуальной основе, о практических аспектах одновременных налоговых проверках и в частности о сроках и периоде времени проведения таких проверок в соответствии с национальным законодательством государств Сторон.
5. Одновременные проверки проводятся каждой из Сторон в рамках своей компетенции. Каждая Сторона самостоятельно несет свои расходы, возникшие в ходе таких мероприятий.
6. Если любая из Сторон пришла к заключению о том, что проводимая одновременная проверка больше не целесообразна, она может предложить завершить такую проверку, уведомляя другую Сторону в письменной форме.

Статья **7**

Взаимодействие при исполнении запроса

Запрашиваемый компетентный орган может разрешить и установить определенные условия уполномоченным представителям запрашивающего компетентного органа принять участие в исполнении запроса на территории своего государства, если это не противоречит законодательству его государства.

Статья 8

Иное содействие

Компетентные органы также оказывают друг другу содействие в части изучения взаимного опыта и правоприменительной практики в области налогообложения.

Статья 9

Отказ в оказании содействия

1. В случае возникновения вопросов, определенных в пункте 2 статьи 26Конвенции, каждая Сторона вправе отказать в оказании содействия по направленномузапросу другой Стороны.

В таком случае, когда запрашиваемая информация не может быть предоставлена, запрашиваемый орган незамедлительно после установления факта таких трудностей уведомляет об этом запрашивающий орган о причинах такого отказа.

2. Осуществление содействия может быть отложено запрашиваемой Стороной по причине, когда его выполнение может повлиять на процесс расследования или судебного разбирательства, осуществляемых официальными лицами запрашиваемого государства. В таком случае запрашиваемый орган незамедлительно уведомляет запрашивающий орган о причинах отсрочки.

Статья 10

Конфиденциальность

Информация, полученная компетентными органами, используется и раскрывается только в случаях, определенных пунктом 1 статьи 26 Конвенции.

Статья 11

Порядок финансирования

1. Каждая Сторона самостоятельно несет расходы, связанные с реализацией настоящего Соглашения.
2. Стороны, если это возможно и не противоречит нормам национального законодательства государств Сторон, могут привлекать средства третьих лиц для финансирования мероприятий, связанных с исполнением настоящего Соглашения.

Статья 12

Споры

В случае возникновения споров между Сторонами по толкованию или применению положений настоящего Соглашения, Стороны разрешают их путем переговоров и консультаций.

Статья 13

Поправки

По взаимному письменному согласию Сторон, изменения вносятся отдельными протоколами, которые являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 14

Вступление в силу и прекращение действия настоящего Соглашения

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания.

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок. Действие настоящего Соглашения может быть прекращено в любое время путем письменного уведомления по дипломатическим каналам одной из Сторон и остается в силе в течение шести месяцев с даты получения такого уведомления другой Стороной.

Совершено в городе Астана 4 мая 2012 года в двух экземплярах, каждый на казахском, венгерском, русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения, Стороны будут обращаться к тексту на английском языке.

**За Министерство финансов**

**Республики Казахстан**

**За Министерство Национальной**

**Экономики Венгрии**